



༄༅། །བྱ་རུའི་གསོལ་འདེབས་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་
བས་མ་དོན་སྐྱུར་འགྲུབ་
བཞུགས། །།

Herein is Contained
The Prayer to the Guru
That Swiftly Dispels Obstacles and Fulfills All Wishes.

by
His Holiness Dudjom Rinpoche



Om Ah Hung Vajra Guru Padma Siddhi Hung

Orgyan Kunzang Chholing Monastery,
Darjeeling

ཨོཾ ཨེ་མ་རྟོ།

EMAHO!
Marvelous!

སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་སྐྱབས་ཇི་གཅིག་བསྐྱེས་པ།

SANGYE KUN GYI THUK JE CHIK DÜ PA
The compassion of all the Buddhas gathered in one,

བསྐྱེ་མེད་གཏན་གྱི་སྐྱབས་གཅིག་པར་འབྱུང།

LU ME TEN GYI KYAB CHIK PEMA JUNG
The only unfailing constant protector, Lotus Born,

གསོལ་འདེབས་བྱེལ་བཅེ་བས་སྐྱུར་དགོངས་ཏེ།

SOLDEP BU LA TSEWAI NYUR GONG TE
Reflecting swiftly with benevolence upon the prayers of your devotees,

བྱིན་རྒྱབས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་དུས་འདིར་སྩོལ།

JIN LAB WANG DANG NGÖ DRUP DÜ DIR TSOL
Please bestow blessings, empowerments and accomplishments this very instant.

སྲིད་གྱི་རྣམ་ཐར་ཡོན་ཏན་གཤམ་དྲིན་ཚད།

KHYE KYI NAM THAR YON TEN KADRIN TSHAD
Though the degree of your realization, qualities and kindness,

སངས་རྒྱལ་གཞན་ལས་སྤྲུག་པ་འཤམ་མོད་གྲུང།

SANGYE SHENLEY LHAK PA SHEY MOD KYANG
Is known to be greater than all other Buddhas,

སྤྱིད་པའི་སྐབས་སུ་གུ་རུ་བྱིད་མ་དྲན།

KYID PAI KAB SU GURU KYE MA DREN
Yet in happy situations we forget you, Teacher,

གསོལ་བ་བཏབ་ཀྱང་ཁ་བྱིར་ཅམ་དུ་ཐལ།

SOL WA TAB KYANG KHA KYER TSAM DU THAL
And even though we pray it is nothing but mouth chatter.

ད་དུས་སྤྱིགས་མ་ལྔ་བདེའི་རྒྱད་པས་གཅོས།

DA DÜS NYIG MA NGADOI GUD PE TSE
At this time, deranged by the five dregs of degeneration,

མི་འདོད་སྤྱལ་བཟལ་ཐོག་བབས་བྱུང་བ་ན།

MI DOD DUG NGAL THOG BAB JUNG WA NA
When undesirable suffering strikes suddenly,

མགོན་བྱིད་སྤྱིང་ཁུང་རུས་པའི་གཏིང་ནས་དྲན།

GON KHYOD NYING KHUNG RUPAI TING NEY DREN
We think of you, Lord, from the core and depth of our heart.

གདུང་ཡུས་འོ་དོད་འབོད་འདིར་བརྗེ་བས་དགོངས།

DUNG YUS O DOD BHOD DIR TSE WE GONG
Listen with kindness to this complaint, a cry of yearning.

ས་གཡོ་མེ་དབྱ་རླུང་ཐན་ལུ་ལོག་སོགས།

SA YO ME DRA LUNG THYEN CHHU LOK SOK
Earthquakes, raging fires and hurricanes, droughts, floods and so forth,

འབྱུང་འབྲུགས་སྤྱི་ཡི་བར་ཚད་སྤྱི་རུ་སོལ།

JUNG TRUK CHHI YI BAR CHED CHI RU SOL
The outer obstacles -- nature's disruptions, may these be dispelled outwardly.

ཚ་གྲང་རླུང་མཁྲིས་བད་ཀན་ལྷན་འདུས་ནད།

TSA DRANG LUNG TRI BED KEN DEN DÜ NED
Diseases connected with heat and cold and the three humors,

འདུ་འབྲུགས་ནད་གི་བར་ཚད་ནད་དུ་སོལ།

DU TRUK NANG GI BAR CHED NANG DU SOL
The inner obstacles -- physical disorders may these be pacified inwardly.

དུག་ལྷ་རང་རྒྱུད་ཆགས་སྤང་རེ་དོགས་བདུད།

DUG NGA RANG GYUD CHAG DANG RE DHOG DUD
The five poisons, selfish attachment, hatred, hope, doubt and demonic forces,

སེམས་འབྲུགས་གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

SEM TRUK SANG WAI BAR CHED YING SU SOL
The secret obstacles -- mental distortions, may these be dissolved in space.

འཛམ་གླིང་སྤྱི་འགྲོ་སྤྱོད་བསྐྱེད་མཚོ་བཞོལ་ཚེ།

DZAM LING KYE DRO DUG NGAL TSHO DOL TSHE
When ocean-like suffering swells in the world among beings,

ཞི་བདེར་དབྲུགས་དབྱུང་མཛོད་ཅིག་བསྐྱེད་འབྱུང།

ZHI DER OUK YUNG ZOD CHIK PEMA JUNG
Turn it into happiness and peace, Lotus Born.

མཐའ་དབུས་དམག་གི་མཚོན་ཁ་ལྡང་བ་ན།

THA Ü MAK GI TSON KHA DANG WA NA

When war and armaments endanger every center and corner on earth while military forces make the time chaotic,

དུས་འཁྲུགས་དམག་དབུང་སློབ་ཅིག་པར་འབྱུང།

DÜ TRUG MAK PUNG DOK CHIK PEMA JUNG

May they all be repelled, Lotus Born.

གྲིབ་གདོན་ནད་ཡམས་གདུག་པས་མནར་བ་ན།

DRIB DON NAD YAM DUG PE NAR WA NA

When severe epidemics, defilements and evil forces torment us,

ནད་གདོན་ཅད་ནས་ཚོད་ཅིག་པར་འབྱུང།

NED DON TSED NE CHÖD CHIG PEMA JUNG

Please eradicate diseases and negative forces, Lotus Born.

སྒོད་བཅུད་གཡང་ཉ་མས་དབུལ་ཕོངས་སྤྱུག་བསྐལ་ཚེ།

NOD CHUD YANG NYAM UL PONG DUG NGAL TSHE

When there is suffering from poverty because of the waning of vessel and essence,

ཟས་ལོར་གཏེར་ཁ་ལྷེས་འཁོག་པར་འབྱུང།

ZE NOR TER KHA CHE SHIG PEMA JUNG

Disclose the treasure-gate to bountiful food and riches, Lotus Born.

ཚོས་ལོར་དམ་རྗེས་འགྲོདོན་དུས་བབས་ཚེ།

CHÖ NOR DAM DZE DRO DON DÜ BAB TSHE

When it comes time to benefit beings with hidden teachings, wealth and precious objects,

ཕ་ནོར་བུ་ལ་སློང་ཅིག་པར་འབྱུང།

PHA NOR BU LA TROD CHIG PEMA JUNG
May the father's treasures be delivered to his heirs, Lotus Born.

སྐས་ཡུལ་དབེན་གནས་རི་སུལ་འགྲིམས་པའི་ཚེ།

BEY YUL WEN NEY RI SUL DRIM PEI TSHE
When trekking through mountains, solitudes and hidden lands,

མཐུན་པའི་ལམ་སྣ་དྲོངས་ཤིག་པར་འབྱུང།

TUN PAI LAM NA DRONG SHIG PEMA JUNG
Please be our propitious guide on the path, Lotus Born.

འབྱུང་བཞི་གཡོ་བས་སྐྱུ་ལྷས་འཛིག་ཉེའི་ཚེ།

JUNG SHI YO WEY GYU LÜ JIG NYEI TSHE
When this illusory body is about to perish due to an imbalance of the four elements,

འབྱུང་བ་རང་སར་ཞི་མཛོད་པར་འབྱུང།

JUNG WA RANG SAR ZHI DZOD PEMA JUNG
May the elements be harmonized into their natural state, Lotus Born.

མི་གོད་ཇག་རྒྱུ་ཚེ་མ་པོས་འཚེ་བ་ན།

MI GOD JAG KUN CHOM PÖ TSHE WA NA
When gangs of thieves, savages and robbers attack us,

གཏུག་ཅན་རྩམས་སེམས་བརླག་མཛོད་པར་འབྱུང།

DHUG CHEN NGAM SEM LAG DZOD PEMA JUNG
Please repel the threatening terror, Lotus Born.

སྒང་དགྲ་གཤེད་མའི་མཚོན་ཆས་གཟེར་བ་ན།

DANG DRA SHED MAI TSON CHE ZIR WA NA
When violent enemies and executioners torture us with dreadful weapons,

དོ་རྗེའི་གུར་དུ་ཚུད་ཅིག་པར་འབྱུང།

DOR JEI GUR DU TSHUD CHIK PEMA JUNG
Please enclose us in the adamantite tent, Lotus Born.

ནམ་ཞིག་ཚེ་ཟད་འཆི་བའི་དུས་བབས་ཚེ།

NAM SHIK TSHE ZED CHHI WAI DÜ BAB TSHE
When our life span is exhausted and death arrives,

བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག་པར་འབྱུང།

DE CHHEN SHING DU DRONG SHIK PEMA JUNG
Please lead us into the Land of Great Bliss, Lotus Born.

བར་དོར་འབྱུང་སྒྲུབ་སྤྱི་བཟུང་འཆར་བའི་ཚེ།

BAR DOR TRUL NANG DUG NGAL CHAR WAI TSHE
In the Bardo, when illusory appearance manifests as bitter experience,

འབྱུང་བ་རང་གྲོལ་ཐོངས་ཤིག་པར་འབྱུང།

TRUL PA RANG DROL THONG SHIK PEMA JUNG
May the delusion be self-liberated, Lotus Born.

སྤྲིད་པ་ལས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་ཁ་འཚོལ་ཚེ།

SRI PA LEY KYI KHOR LOR KHA CHOL TSHE
When we stray into the wheel of karmic existence,

ཐར་པའི་ལམ་སྟོན་མཛོད་ཅིག་པར་འབྱུང།

THAR PAI LAM TON DZOD CHIK PEMA JUNG
Please lead us in the path of liberation, Lotus Born.

འདི་དང་མྱི་མ་བར་དེའི་སྐབས་ཀུན་དུ།

DI DANG CHI MA BAR DOI KAB KUNG TU
Throughout our present, intermediate and future existences,

རེ་ས་སྤྱིད་ལས་མེད་དོ་པར་འབྱུང།

RE SA KYHED LEY MED DO PEMA JUNG
We have no other trust but in you, Lotus Born.

མདོར་ན་མེས་ལྷན་བདག་གི་སྣང་དབུས་སུ།

DOR NA MÖ DEN DAG GI NYING Ü SU
In essence, never separating, always resting your

སྤྱིད་ཞབས་པར་མི་འབྲལ་ཏག་བཞུགས་དེ།

KHYOD SHAB PEMO MI DRAL TAG KÖD DE
Lotus feet in the heart-center of your devotees,

མ་དག་འབྲུལ་པའི་སྐྱུག་བཟུལ་ཀུན་གྲང་ནས།

MA DAG TRUL PAI DUG NGAL KUN CHYANG NE
Liberating us completely from the suffering of impurity and its delusions,

གཏན་བདེའི་བཙན་ས་ཟིན་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།།

TEN DEI TSEN SA ZIN PAR JIN GYI LOB
Please bestow blessings to achieve the fortress of ultimate peace.

ཞེས་པ་འང་སྲི་ནང་གི་རྒྱུན་དུ་མས་ལུས་སེམས་གཙམ་པའི་སྐབས་འཕྱེག་ན་
 འདོད་དོན་གསོལ་བ་འདེབས་པ་པོ་ནི་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོན་ཇི་སྟེ།
 འདིས་ཀྱང་འབྲེལ་ཚད་སྲི་ནང་གི་བར་ཚད་ཞི་ནས་བསམ་མ་དོན་ཡིད་བཞིན་
 དུ་འབྲུབ་པའི་རྒྱུར་རྒྱུར་ཅིག།

Jigdal Yeshe Dorje made this prayer at a moment
 when beings were disturbed physically and
 mentally by many outer and inner causes.
 May this be the root cause of dispelling outer and
 inner obstacles, fulfilling all wishes for
 everyone who makes this connection.

སེམས་ལྗོངས་མཁྲེལ་ལྟོ། །།

Sarvado Mangalam!